Porównanie tłumaczeń Filemona 1:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	bez zaś — twojej zgody nic nie chciałem uczynić, aby nie jakby z przymusu — dobro twoje było, ale z dobrej woli.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	bez zaś twojego mniemania niczego chciałem uczynić aby nie jak według konieczności dobro twoje byłoby ale według dobrowolnego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ale bez twojej zgody nie chciałem nic uczynić, aby twoja dobroć nie wynikała jakby z przymusu,* lecz z dobrej woli.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bez zaś twojego zdania niczego (nie) zechciałem uczynić, aby nie jakby według konieczności (to) dobro twe byłoby, ale według dobrowolnego*. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	bez zaś twojego mniemania niczego chciałem uczynić aby nie jak według konieczności dobro twoje byłoby ale według dobrowolnego

[1)] <x>540 9:7</x>; <x>670 5:2</x>

[2)] z dobrej woli, κατὰ ἑκούσιον, l. spontaniczności, jako wyraz wolności.

[3)] Z domyślnym: wyboru.